



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CEP/WG.5/1999/1  
26 January 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Первое совещание Сторон, подписавших  
Конвенцию о доступе к информации, участии  
общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам,  
касающимся окружающей среды  
(Кишинев, Республика Молдова, 19-21 апреля 1999 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Республики в Кишиневе и  
откроется в понедельник, 19 апреля 1999 года,  
в 10 час. 00 мин.

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Деятельность в период после Орхусской конференции по содействию ратификации и осуществлению Конвенции до ее вступления в силу.
4. Практическое применение Конвенции - обмен опытом, необходимость в наращивании потенциала.
5. Подготовка к первому совещанию Сторон.
6. План работы (CEP/WG.5/1999/3) и финансирование деятельности в рамках Конвенции.
7. Прочие вопросы.
8. Закрытие первого совещания.

### Пояснительные замечания к предварительной повестке дня

В своей Резолюции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ЕСЕ/СЕР/43/Add.1/Rev.1), принятой на четвертой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", состоявшейся в Орхусе, Дания, 23-25 июня 1998 года, Стороны, подписавшие Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, среди прочего:

решили добиваться по возможности скорейшего вступления Конвенции в силу и прилагать усилия для максимального осуществления Конвенции до ее вступления в силу и для продолжения сотрудничества, направленного на постепенное развитие политики и стратегий по вопросам, которые входят в сферу применения этой Конвенции;

подчеркнули, что, помимо правительств, ключевую роль в осуществлении Конвенции на национальном, региональном и местном уровнях призваны играть парламенты, региональные и местные органы, а также неправительственные организации;

признали, что успешное применение Конвенции связано с выделением адекватных административных и дополнительных финансовых ресурсов для поддержки и осуществления инициатив, необходимых для достижения этой цели, и призываем правительства производить добровольные финансовые взносы для реализации этого процесса, с тем чтобы для осуществления программы деятельности Комитета ЕЭК по экологической политике в связи с Конвенцией имелись достаточные финансовые средства;

просили Комитет ЕЭК по экологической политике активно способствовать процессу ратификации Конвенции до ее вступления в силу и осуществлять контроль за ним, в частности, посредством:

а) учреждения Совещания Сторон, подписавших Конвенцию, открытого для всех членов ЕЭК и наблюдателей, для выявления мероприятий, которые необходимо осуществить до вступления Конвенции в силу, для информирования Комитета о ходе ратификации Конвенции и для подготовки первого совещания Сторон;

б) всестороннего учета мероприятий, определенных Совещанием Сторон, подписавших Конвенцию, в рамках программы работы Комитета и при рассмотрении Комитетом вопроса о распределении ресурсов ЕЭК, выделенных на экологические цели;

с) поощрения правительств к внесению добровольных взносов в целях обеспечения достаточного объема ресурсов для поддержки указанных видов деятельности;

сочли, что до вступления Конвенции в силу ЕЭК и ее Исполнительному секретарю следует предоставить необходимые полномочия по надлежащему укомплектованию секретариата, а также – в рамках имеющейся бюджетной структуры – для мобилизации необходимых финансовых средств;

настоятельно призвали Стороны на своем первом совещании или как можно скорее после него определить эффективные меры для рассмотрения соблюдения положений Конвенции в соответствии с ее статьей 15;

выразили признательность международным и неправительственным организациям, в частности экологическим организациям, за их активное и конструктивное участие в разработке Конвенции и рекомендовали разрешить им принимать в том же духе в возможной степени участие в Совещании Сторон, подписавших Конвенцию, и в проводимой в его рамках работе на основе временного применения положений пунктов 2 с), 4 и 5 Статьи 10 Конвенции;

признали важность применения положений Конвенции к преднамеренному выпуску генетически измененных организмов в окружающую среду и просили Стороны продолжить на их первом совещании разработку механизма применения Конвенции посредством, в частности, уточнения ее положений, принимая во внимание опыт разработки протокола по биологической безопасности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии".

В своей Декларации (ЕСЕ/СЕР/41, пункт 40 приложения II) министры, среди прочего, заявили: "Мы рассматриваем Орхусскую конвенцию, предусматривающую признание прав граждан в отношении окружающей среды, в качестве значительного шага вперед как в области охраны окружающей среды, так и в области демократии. Мы призываем все государства, которые еще не подписали эту Конвенцию, предпринять необходимые шаги для того, чтобы стать Сторонами Конвенции". Министры также заявили о своих обязательствах по укреплению процесса обмена информацией между правительствами и НПО, в том числе на международных форумах.

В свете указанных выше соображений Комитет по экологической политике пришел к выводу, что его целью является обеспечение вступления Конвенции в силу в 2000 году, и решил созвать Совещание Сторон, подписавших Конвенцию, в течение первой половины 1999 года (ЕСЕ/СЕР/63, пункт 14).

**Пункт 1: Утверждение повестки дня**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

**Пункт 2: Выборы должностных лиц**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой участники Совещания, как ожидается, изберут Председателя и заместителя Председателя.

**Пункт 3: Деятельность в период после Орхусской конференции по содействию ратификации и осуществлению Конвенции до ее вступления в силу**

Ожидается, что делегации проинформируют Совещание о деятельности и шагах по ратификации Конвенции, предпринятых их правительствами в целях обеспечения ее вступления в силу в 2000 году в соответствии с задачей, поставленной Комитетом по экологической политике. Международным организациям, учреждениям и представителям различных секторов общества (включая парламентариев, местные органы власти, деловые круги и сообщества НПО) было также по инициативе Комитета по экологической политике предложено проинформировать Совещание об их деятельности по содействию осуществлению Конвенции и ее скорейшему вступлению в силу, о соответствующей текущей многосторонней и двусторонней деятельности, а также о финансовой поддержке, имеющейся из различных источников.

**Пункт 4: Практическое применение Конвенции - обмен опытом, необходимость в наращивании потенциала**

Совещание обсудит практические меры, принятые для применения положений Конвенции. Ожидается, что делегации пожелают обменяться накопленным опытом, в частности, в отношении таких вопросов, по которым обязательства очерчены в общем плане и от стран требуется разработка практических мер - это, например, распространение информации через электронные средства, предоставление необходимой информации о продуктах, участие общественности в принятии решений, касающихся преднамеренного высвобождения генетически измененных организмов, и участие общественности в разработке планов, программ и политики. В данном контексте могут быть также обсуждены возможные потребности в оказании помощи для наращивания потенциала.

**Пункт 5: Подготовка к первому совещанию Сторон**

Совещание обсудит вопросы, выносимые на рассмотрение Сторон Конвенции на их первом совещании. В частности, Совещание может пожелать обсудить: правила процедуры (см. пункт 2 h) статьи 10 Конвенции), кадастры или регистры загрязнения, упомянутые в пункте 9 статьи 5 (см. также пункт 2 i) статьи 10), меры для рассмотрения соблюдения (см. ст. 15) и дальнейшее расширение применения Конвенции к преднамеренному выпуску в окружающую среду генетически измененных организмов (в соответствии с требованиями соответствующего пункта Резолюции). Для облегчения обсуждения проекта правил процедуры на втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию, Совещание может пожелать просить секретариат подготовить в свете соответствующего опыта, приобретенного в рамках других природоохранных конвенций ЕЭК, предварительный проект правил процедуры.

**Пункт 6: План работы и финансирование деятельности в рамках Конвенции**

Совещанию будет предложено обсудить будущую деятельность, относящуюся к осуществлению Конвенции, и меры по содействию ее скорейшему вступлению в силу, а также согласовать план работы для принятия Комитетом по экологической политике. Для облегчения обсуждения секретариат распространит предварительный проект плана работы (СЕР/WG.5/1999/3). Совещание также обсудит вопрос о ресурсах, требующихся для осуществления деятельности в рамках Конвенции. Представителям стран и учреждений-доноров будет предложено объявить взносы для этой цели.

**Пункт 7: Прочие вопросы**

На момент составления настоящего документа у секретариата не было никаких предложений по данному пункту повестки дня.

**Пункт 8: Закрытие первого совещания**

Председатель подытожит важнейшие решения, принятые на первом совещании. Президиум при содействии со стороны секретариата разработает доклад.

\_\_\_\_\_